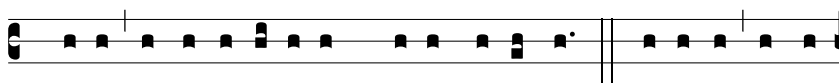
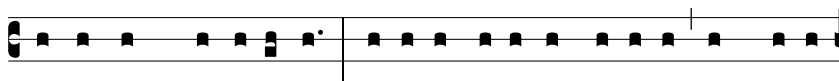


IN MEMORIA S. JOANNIS PAULO II AD LAUDES

juxta Horas Gregorianas



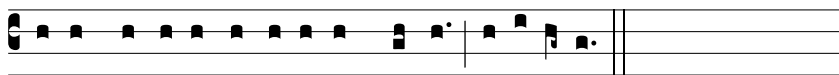
℣. De- us in adju-tó-ri- um mé- um inténde. ℞. Dómi-ne ad ad-



ju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-



tu- i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper



et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

HYMNUS

Hy.
VIII



n- cli-tus rector pa-ter atque pru-dens, cu-ius in-sígnem



có-limus tri- úmphum, is-te confés-sor si-ne fi-ne læ-tus re- gnat



in astris. 2. Qui Petri summa cáthedra re-sí-dens, præ-sul im-



ménsi gre-gis et ma-gís-ter, regna per cla-ves Dómi-ni pot-énter



cæ- li- ca pandit. 3. Nunc e- um ni- su ro-gi-témus omnes,

LAUDES DE LA MÉMOIRE DE SAINT JEAN-PAUL II

selon les Heures Grégoriennes

℣. Dieu, viens à mon aide.

℟. Seigneur, viens vite à mon secours.

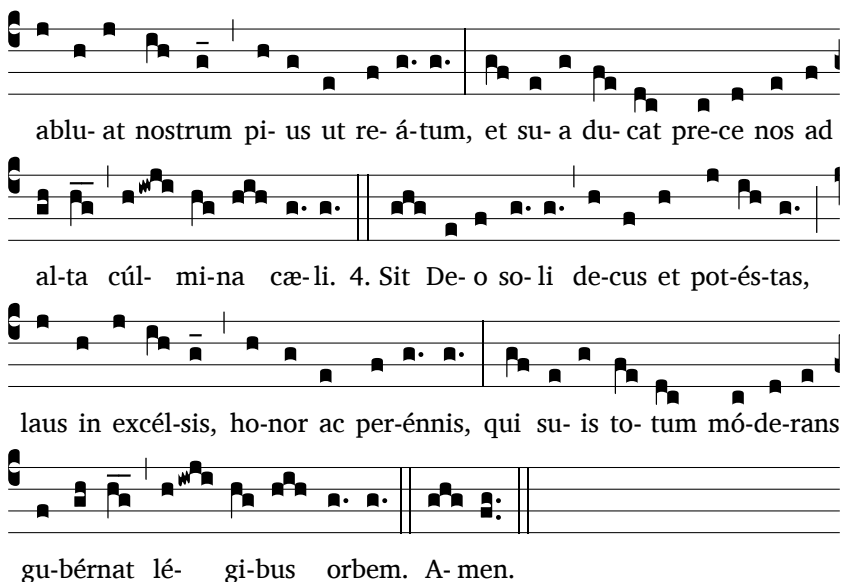
℣. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

℟. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

HYMNE

Pasteur illustre et père prudent
dont nous célébrons le grand triomphe,
ce confesseur règne à jamais
dans la joie des cieux.

Assis sur la chaire suprême de Pierre,
pasteur et docteur d'un immense troupeau,
par le pouvoir des clefs du Seigneur,
il a ouvert le Royaume des cieux.



ablu- at nostrum pi- us ut re- á-tum, et su- a du- cat pre-ce nos ad

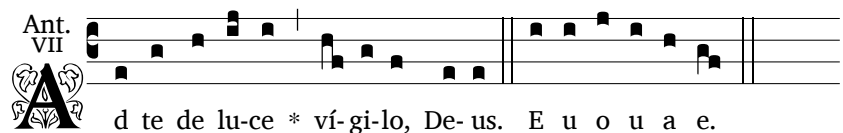
al- ta cúl- mi- na cæ- li. 4. Sit De- o so- li de- cus et pot-és- tas,

laus in excél- sis, ho- nor ac per-én- nis, qui su- is to- tum mó- de- rans

gu- bérnat lé- gi- bus orbem. A- men.

PSALMUS 118-19

Ant.
VII



Ad te de lu- ce * ví- gi- lo, De- us. E u o u a e.

- 1 Clamávi in toto corde, exáudi me, **Dómine**; * iustificatiónes **tuas** servábo.
- 2 Clamávi ad te, **salvum me** fac, * ut custódiam testimónia **tua**.
- 3 Præveni dilúculo et clamávi, * in verba tua supersperávi.
- 4 Prævenérunt óculi **mei** vigílias, * ut meditárer elóquia **tua**.
- 5 Vocem meam audi secúndum misericórdiam **tuam**, **Dómine**, * secúndum iudícium tuum vivífica me.
- 6 Appropinquavérunt persequéntes me **in** malítia, * a lege autem tua **longe facti** sunt.
- 7 Prope **es** tu, **Dómine**, * et ómnia præcépta **tua** **véritas**.
- 8 Ab inítio cognóvi de testimóniis **tuis**, * quia in ætérnum fundásti **ea**.
- 9 Glória **Pat**ri, et **Fí**lio, * et Spirítui **S**ancto.
- 10 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

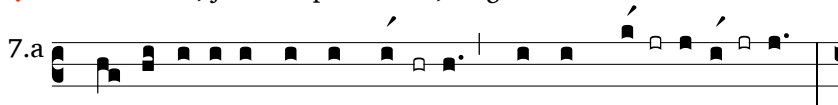
À présent, supplions-le tous avec ardeur :
 que sa bonté nous purifie de nos fautes,
 et que sa prière nous conduise
 au plus haut des cieux.

À Dieu seul gloire et puissance,
 louange dans les cieux et honneur éternel,
 lui qui, par ses lois, règle et gouverne
 l'univers entier.

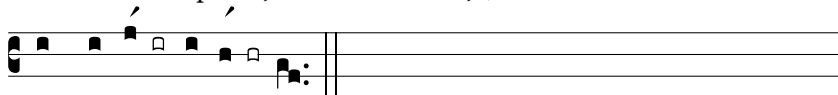
Amen.

PSAUME 118-19

À. Dès l'aurore, je veille près de toi, Seigneur.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic **me-** di- **á-** tur : *



atque **sic** fi-ní- tur.

- 1 J'appelle de tout mon cœur : réponds-moi ; * je garderai tes commandements.
- 2 Je t'appelle, Seigneur, sauve-moi ; * j'observerai tes exigences.
- 3 Je devance l'aurore et j'implore : * j'espère en ta parole.
- 4 Mes yeux devancent la fin de la nuit * pour méditer sur ta promesse.
- 5 Dans ton amour, Seigneur, écoute ma voix : * selon tes décisions fais-moi vivre !
- 6 Ceux qui poursuivent le mal s'approchent, * ils s'éloignent de ta loi.
- 7 Toi, Seigneur, tu es proche, * tout dans tes ordres est vérité.
- 8 Depuis longtemps je le sais : * tu as fondé pour toujours tes exigences.

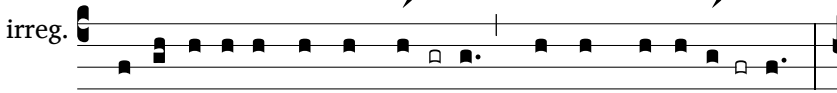
CANTICUM MOYSEN



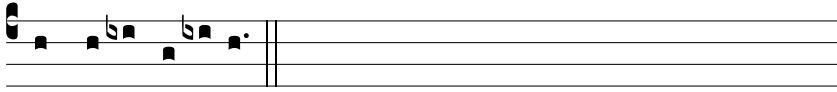
- 1 Cantémus Dómino : † glorióse enim magnificátus est, * equum et ascensórem deiécit *in mare*.
- 2 Fortitúdo mea et robur meum **Dóminus**, * et factus est mihi *in salútem*.
- 3 Iste Deus meus, et glorificábo eum; * Deus patris mei, et exaltábo eum!
- 4 Dóminus quasi vir pugnátor; * Iahveh *nomen eius*!
- 5 Currus pharaónis et exércitum eius * proiécit *in mare*.
- 6 In spíritu furóris tui congregátæ sunt aquæ; † stetit ut agger unda **fluens**. * coagulátæ sunt abyssi in *médio mari*.
- 7 Dixit inimícus:«Pérsequar, comprehéndam; † dívidam spólia, implébitur ánima **mea** : * evaginábo gládium meum, interficiet eos *manus mea*!».
- 8 Flavit spíritus tuus, et opéruit eos **mare**; * submérsi sunt quasi plum-bum in aquis *veheméntibus*.
- 9 Quis símilis tui in diis, Dómine? † Quis símilis tui, magníficus in sanctitáte, * terríbilis atque laudábilis, fáciens *mirábilia*?
- 10 Extendísti manum tuam, devorávit eos **terra**. * Dux fuísti in mise-ricórdia tua pópulo quem *redemísti*,
- 11 Et portásti eum in fortitúdine **tua** * ad habitáculum *sanctum tuum*.
- 12 Introdúces eos et plantábis * in monte hereditátis *tuæ*,
- 13 Firmíssimo habitáculo tuo † quod operátus es, **Dómine**, * sanctuário, Dómine, quod firmavérunt *manus tuæ*.
- 14 Dóminus **regnábit** * in *ætérnum et ultra*!
- 15 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui *Sancto*.
- 16 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

CANTIQUE DE MOÏSE

A. Chantons glorieusement pour le Seigneur.




Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di-á- tur : *



- 1 Je chanterai pour le Seigneur ! Éclatante est sa gloire : * il a jeté dans la mer cheval et cavalier !
- 2 Ma force et mon chant, c'est le Seigneur : * il est pour moi le salut.
- 3 Il est mon Dieu, je le célèbre ; * j'exalte le Dieu de mon père.
- 4 Le Seigneur est le guerrier des combats ; * son nom est « Le Seigneur ».
- 5 Les chars du Pharaon et ses armées, * il les lance dans la mer.
- 6 Au souffle de tes narines, les eaux s'amoncellent : † comme une digue, se dressent les flots ; * les abîmes se figent au cœur de la mer.
- 7 L'ennemi disait : « Je poursuis, je domine, † je partage le butin, je m'en repais ; * je tire mon épée : je prends les dépouilles ! »
- 8 Tu souffles ton haleine : la mer les recouvre ; * comme du plomb, ils s'abîment dans les eaux redoutables.
- 9 Qui est comme toi parmi les dieux, Seigneur ? † Qui est comme toi, magnifique en sainteté, * terrible en ses exploits, auteur de prodiges ?
- 10 Tu étends ta main droite : la terre les avale. † Tu conduis par ton amour ce peuple que tu as racheté ; *
- 11 Tu le guides par ta force vers ta sainte demeure.
- 12 Tu les amènes, tu les plantes * sur la montagne, ton héritage,
- 13 Le lieu que tu as fait, Seigneur, pour l'habiter, † le sanctuaire, Seigneur, fondé par tes mains. *
- 14 Le Seigneur régnera pour les siècles des siècles.

PSALMUS 116

Ant.
irreg



Laudá- te Dómi-num, * omnes gentes. † E u o u a e.

1 (*omittitur* Laudáte Dóminum, omnes **gentes**;) * † collaudáte eum, omnes **pópuli**.

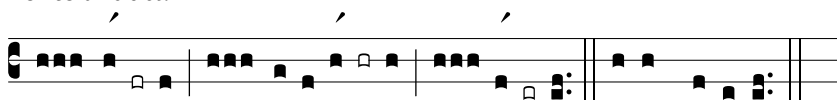
2 Quóniam confirmáta est super nos misericórdia eius, * et véritas Dómini manet *in ætérnum*.

3 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

4 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

LECTIO BREVIS


Mementóte præpositórum vestrórum qui vobis locúti sunt verbum Dei, † quorum intuéntes éxitum conversatiónis imitámini fidem. * Iesus Christus heri et hódie † idem, *et in sæcula*! * Doctrínis váriis et peregrínis nolíte abdúci.




† * **R** De- o grá-ti- as.

RESPONSORIUM BREVE


Resp.
VI



Su-per te Je-rú-sa-lem, * Constí-tu- i custó-des. **R**. Su-per te



Je-rú-sa-lem, * Constí-tu- i custó-des. **V**. Di- e ac nocte non ta-



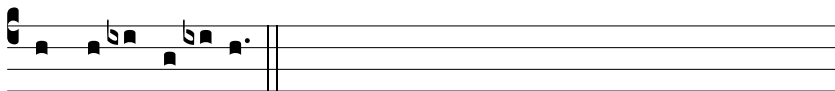
cé-bunt præ-di-cá-re nomen Dómi-ni. * Constí-tu- i custó-des.

PSAUME 116

A. Louez le Seigneur, tous les peuples.



Sic inci-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di-á- tur : *



atque sic fi-ní-tur.

1 Louez le Seigneur, tous les peuples; * fêtez-le, tous les pays!

2 Son amour envers nous s'est montré le plus fort; * éternelle est la fidélité du Seigneur!

LECTURE BRÈVE

He 13 : 7-9a Souvenez-vous de ceux qui vous ont dirigés : ils vous ont annoncé la parole de Dieu. Méditez sur l'aboutissement de la vie qu'ils ont menée, et imitez leur foi. Jésus-Christ, hier et aujourd'hui, est le même, il l'est pour l'éternité. Ne vous laissez pas égarer par toutes sortes de doctrines étrangères..

R. Nous rendons grâces à Dieu.

RÉPONS BREF

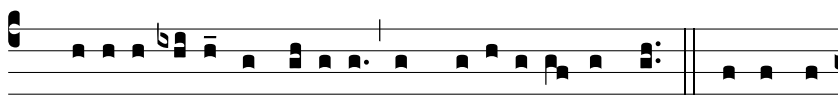
R. Sur tes remparts, Jérusalem, * j'ai placé des veilleurs.

V. Le jour et la nuit, ils ne cesseront d'annoncer le Nom du Seigneur.

* j'ai placé des veilleurs.

V. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

R. Sur tes remparts, Jérusalem, * j'ai placé des veilleurs.

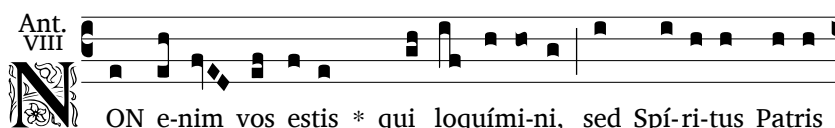


℣. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto. ℞. Su-per te



Je-rú-sa-lem, * Constí-tu- i custó-des.

CANTICUM ZACHARIÆ



ON e-nim vos estis * qui loquími-ni, sed Spí-ri-tus Patris



ves- tri qui lóqui-tur in vo-bis. E u o u a e.

1 Benedíctus Dóminus, *Deus* **Israël** : * quia visitávit, et fecit redemptió-nem *plebis* **suæ** :

2 Et eréxit cornu *salútis* **nobis** : * in domo David, *púeri* **sui**.

3 Sicut locútus est *per os sanctórum*, * qui a sáeculo sunt, *prophetárum* **ejus** :

4 *Salútem* ex *inimícis* **nostris**, * et de manu ómnium, *qui odérunt* **nos**.

5 Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nostris** : * et memorári testaménti *sui* **sancti**.

6 Jusjurándum, quod jurávit ad *Abraham patrem* **nostrum**, * datúrum *se* **nobis** :

7 Ut sine timóre, de manu inimicórum *nostrórum* **liberáti**, * *serviámus* **illi**.

8 In sanctitáte, et justítia *coram* **ipso**, * ómnibus *diébus* **nostris**.

9 Et tu, puer, *Prophéta Altíssimi* **vocáberis** : * *præíbis* enim ante fáciem Dómini, *paráre vias* **ejus** :

10 Ad dandam sciéntiam *salútis* **plebi** *ejus* : * in remissiónem *peccatórum* **eórum** :

11 *Per víscera misericórdiæ Dei* **nostri** : * in quibus visitávit nos, *óriens* **ex alto** :

12 Illumináre his, qui in ténebris, et in *umbra mortis* **sedent** : * ad diri-géndonos pedes nostros in *viam* **pacis**.

13 Glória *Patri*, et *Fílio*, * et *Spirítui* **Sancto**.

14 Sicut erat in princípio, *et nunc*, et **semper**, * et in sáecula *sæculórum*. Amen.

CANTIQUE DE ZACHARIE

A. Ce n'est pas vous qui parlerez : mais l'Esprit de votre Père parlera en vous.

8.G

Be-ne-díctus Dómi-nus, De-us Isra-ël: * qui- a vi-si-tá-vit,

et fe-cit red-empti- ó-nem *ple-bis su-* æ:

1 Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, * qui visite et rachète son peuple.

2 Il a fait surgir la force qui nous sauve * dans la maison de David, son serviteur,

3 comme il l'avait dit par la bouche des saints, * par ses prophètes, depuis les temps anciens :

4 salut qui nous arrache à l'ennemi, * à la main de tous nos oppresseurs,

5 amour qu'il montre envers nos pères, * mémoire de son alliance sainte,

6 serment juré à notre père Abraham * de nous rendre sans crainte,

7 afin que, délivrés de la main des ennemis, * nous le servions dans la justice et la sainteté,

8 en sa présence, * tout au long de nos jours.

9 Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut : * tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

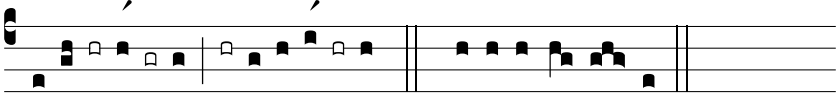
10 pour donner à son peuple de connaître le salut par la rémission de ses péchés,

11 grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, quand nous visite l'astre d'en haut,

12 pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, * pour conduire nos pas au chemin de la paix.

PRECES

Christo, bono pastóri, qui pro suis óvibus ánimam póstuit, † laudes grati
exsolvámus et supplicémus, dicéntes :



℣.

†

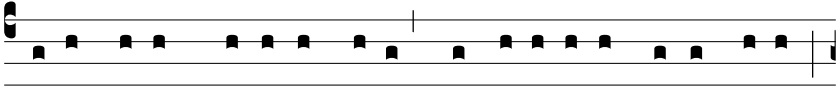
℟. Ky-ri- e e- léi- son.

Christe, qui in sanctis pastóribus misericórdiam et dilectiónem tuam
dignátus es osténdere, †
— numquam désinas per eos nobíscum misericórditer ágere.

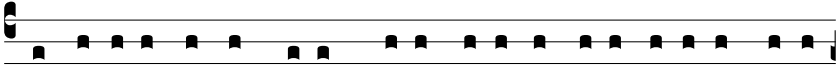
Qui múnere pastóris animárum fungi per tuos vicários pergis, †
— ne destíteris nos ipse per rectóres nostros dirígere.

Qui in sanctis tuis, populórum dúcibus, córporum animarúmque médi-
cus exstitísti, †
— numquam cesses ministérium in nos vitæ et sanctitátis perágere.

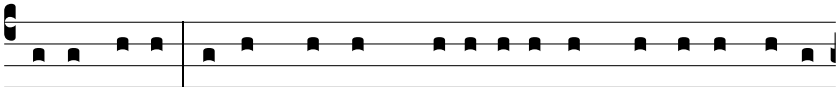
Qui, prudéntia et caritáte sanctórum, tuum gregem erudísti, †
— nos in sanctitáte iúgiter per pastóres nostros ædífica.



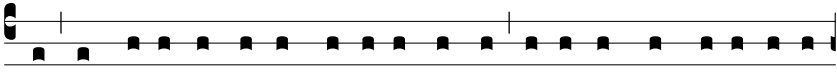
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, Sancti- fi-cé-tur nomen tu- um,



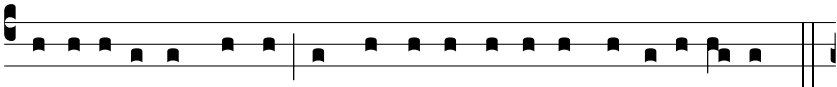
Advé-ni- at regnum tu- um, Fi- at vo-lúntas tu- a, si-cut in cæ-lo,



et in terra. Pa-nem nostrum quo-ti-di- á-num da no-bis hó-di-



e, Et dimít-te no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus



de-bi-tó-ri-bus nostris. Et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem,

INTERCESSION

Pleins de reconnaissance, louons le Christ, le bon Pasteur, qui a donné sa vie pour ses brebis, et supplions-le :

Seigneur, prends pitié.

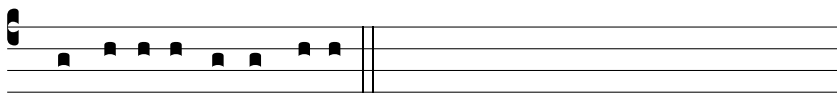
Ô Christ, en tes saints pasteurs tu as révélé ton amour et ta miséricorde :
— par leur intercession, agis encore ainsi avec nous.

Tu continues d'exercer, par tes ministres, la charge de pasteur des âmes :
— ne cesse pas de nous diriger toi-même par ceux qui nous conduisent.

Dans les saints qui ont guidé ton peuple, tu t'es montré le médecin des âmes et des corps :
— accomplis toujours en nous ton ministère de vie et de sainteté.

Par la sagesse et la charité des saints, tu as instruit ton troupeau :
— édifie-nous toujours dans la sainteté grâce à nos pasteurs.

Notre Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour, pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.



℟. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

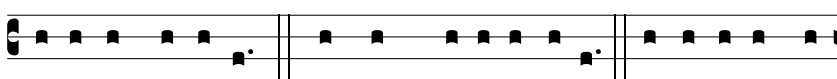


Dómi-nus vo-bíscum ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o

Orémus.

Deus, dives in misericórdia, qui beátum Ioánnem Paulum, papam, univérſæ Ecclésiæ tuæ præesse voluísti, præsta, quæsumus, ut, eius institútis edócti, corda nostra salutíferæ grátia Christi, únus redemptóris hóminis, fidénter aperiámus. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

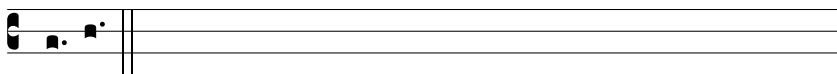
℟. Amen.



Dómi-nus vo-bíscum ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o Be-ne-dí-cat vos



omní-pot-ens De- us : Pa-ter, et Fí-li- us, et Spí-ri-tus Sanctus.



℟. Amen.



℣. Be-ne-di-camus Do- mi-no ℟. De- o gra- ti- as.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

Prions.

Dieu, riche en miséricorde, tu as appelé le Saint pape Jean-Paul à guider ton Église répandue dans le monde entier; forts de son enseignement, accorde-nous d'ouvrir nos coeurs avec confiance à la grâce salvifique du Christ, unique Rédempteur de l'homme. Lui qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Que Dieu Tout-Puissant vous bénisse,
le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.

℟. Amen.

℣. Bénissons le Seigneur.

℟. Nous rendons grâces à Dieu.